

AE: 00780/000016/2016

Č.č.: 218 48/16 - HUTV



Č.č.: SKG/16/459/Bkk

SMLOUVA
O POSKYTNUTÍ VYROVNÁVACÍ PLATBY ZA
POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB V OBECNÉM HOSPODÁŘSKÉM ZÁJMU

schválená Zastupitelstvem m Turnova dne 28. 1. 2016 , usnesením č. 18/2016

Smluvní strany:

MĚSTO TURNOV

se sídlem : Antonína Dvořáka 335, 511 22 Turnov
zastoupené : Ing. Tomášem Hockem, starostou Města Turnova
IČ : 00276227
DIČ : CZ00276227
bankovní spojení : 
číslo účtu : 
(dále jen „poskytovatel“)
na straně jedné

a

MĚSTSKÁ SPORTOVNÍ TURNOV, s.r.o.

zastoupené: Bc. Jindřichem Kořínkem, jednatelem
IČ: 259 41 640
se sídlem: Jana Palacha 804, 511 01 Turnov
Číslo účtu: 2 
(dále jen „příjemce“)
na straně druhé

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku v souladu s částí pátou, zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů a v souladu s rozhodnutím Komise ze dne 20. 12. 2011 o použití čl. 106 odst. 2 (dále jen Rozhodnutí) Smlouvy o fungování Evropské unie na státní podporu ve formě vyrovnávací platby za závazek veřejné služby poskytované určitým podnikům pověřeným poskytováním služeb obecného hospodářského zájmu č. 2012/21/EU, tuto

**veřejnoprávní smlouvu o poskytnutí vyrovnávací platby na závazek veřejné služby
z rozpočtu Města Turnova**

Článek I.
Účel smlouvy

Účelem této smlouvy je zajištění služeb obecného hospodářského zájmu na území města Turnova, způsob stanovení vyrovnávací platby za výkon těchto služeb a dalších úkonů v návaznosti na práva a povinnosti smluvních stran vyplývajících z Rozhodnutí. Obecným hospodářským zájmem se rozumí zájem poskytovatele spočívající v zajištění veřejné služby dle čl. II. této smlouvy.

Článek II.

Předmět smlouvy

1. Příjemce byl na základě usnesení Rady města Turnova č. 6/2013 pověřen poskytovatelem výkonem veřejné služby v obecném hospodářském zájmu a příjemce na sebe vzal závazek poskytovat tuto službu za podmínek uvedených v Pověření. Veřejnou službou se rozumí rozsah činností uvedených v čl. II, odst. 1 Pověření.
2. Za plnění závazku poskytovat veřejnou službu se poskytovatel zavazuje poskytnout příjemci vyrovnávací platbu, jejíž výše bude určena podle čl. III. této smlouvy.
3. Příjemce prohlašuje, že k datu uzavření této smlouvy splňuje všechny podmínky pro poskytování veřejné služby v souladu s Pověřením a s obecně závaznými právními předpisy.

Článek III.

Vyrovňovací platba, rozpočet, zpráva o činnosti

1. Vyrovnávací platbou se rozumí platba poskytnutá z rozpočtu poskytovatele. Výše vyrovnávací platby se stanoví jako rozdíl mezi náklady a výnosy, které příjemci prokazatelně vzniknou v souvislosti s poskytováním veřejné služby v souladu s Pověřením, maximálně však ve výši poskytnuté zálohy dle čl. III. odst. 3 této smlouvy.
2. **Vyrovňovací platba pro rok 2016** se poskytuje max. do výše **7.900.000 Kč**, slovy: Sedm miliónů devět set tisíc korun českých a byla odsouhlasena v rámci rozpočtu Města Zastupitelstvem Města Turnova dne 17. 12. 2015, **usnesením č. 416/2015**.
3. Vyrovnávací platba bude poskytnuta příjemci zálohově a poukazována měsíčně převodem na bankovní účet příjemce do 15. kalendářního dne na příslušný měsíc nebo dle platebního kalendáře, který byl odsouhlasen finančním odborem.
4. Příjemce je povinen předložit vyúčtování vyrovnávací platby v termínu stanoveném poskytovatelem, tj. do **31. března 2017**.
5. Příslušné náklady a výnosy musí být vyúčtovány, uhrazeny a promítnuty v účetnictví příjemce a doloženy poskytovateli, a to nejpozději do termínu stanoveného poskytovatelem. Příjemce je povinen vést v souladu s vyhláškou č. 500/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, pro účetní jednotky, které jsou podnikateli účtujícími v soustavě podvojného účetnictví, odděleně střediskově a analytické.
6. Příjemce vyrovnávací platby je povinen doložit výkazem zisků a ztrát a zprávou o činnosti organizace skutečnost, že všechny finanční prostředky, poukázané poskytovatelem, byly výhradně použity na služby obecného hospodářského zájmu v souladu s Pověřením a s platnými právními předpisy.
7. Jestliže organizace obdrží vyrovnávací platbu, která převyšuje stanovenou částku podle čl. III, odst. 2, musí nadměrně vyplacenou částku vrátit do **15. dubna 2017** na účet zakladatele č. [redacted] m symbolem 3321.
8. Organizace je povinna nejpozději do **30. června 2017** předložit zakladateli ke schválení vyrovnaný rozpočet hospodaření, pokud zřizovatel nestanoví jinak, nebo nenastanou-li okolnosti, které znemožní do tohoto termínu rozpočet sestavit.

9. Organizace je povinna nejpozději do **30. června 2017** předložit zakladateli k projednání zprávu o činnosti organizace včetně zprávy o plnění rozpočtu za rok 2016.

Článek IV.

Kontrola, sankce

1. V případě zrušení oprávnění pro výkon veřejné služby nebo při jejím předčasném ukončení je příjemce povinen vrátit nevyčerpanou část platby ve výši odpovídající měsíčnímu podílu z celkové platby a počtu měsíců nerealizované činnosti ve lhůtě 30 dnů od ukončení činnosti.
2. Poskytovatel je oprávněn ve smyslu zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů a v souladu s Pověřením, kontrolou ověřovat hospodárnost a účelnost čerpání platby včetně plnění podmínek této smlouvy.
3. Poruší-li příjemce některou z povinností, která je uvedena v této smlouvě, je poskytovatel oprávněn tuto smlouvu vypovědět. Výpověď musí mít písemnou formu a musí být prokazatelně doručena příjemci. Výpovědní doba činí 1 měsíc a počíná běžet dnem následujícím po dni, kdy mu byla prokazatelně doručena. Do 15 dnů po uplynutí výpovědní doby je příjemce povinen vrátit poskytovateli veškeré finanční prostředky, které byly vyúčtovány nebo použity v rozporu s touto smlouvou nebo nebyly vyúčtovány vůbec.

Článek V.

Trvání smlouvy

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou do **31. 12. 2016**.
2. Před uplynutím lhůty uvedené v odstavci 1 může být smlouva ukončena písemnou dohodou smluvních stran, výpovědí dle čl. IV. odst. 3 nebo odstoupením od smlouvy z důvodů uvedených v čl. V. odst. 6 a 7 této smlouvy.
3. Změna obsahu smlouvy a zrušení smlouvy je dále možné postupem dle ust. § 166 a § 167 zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů.

Článek VI.

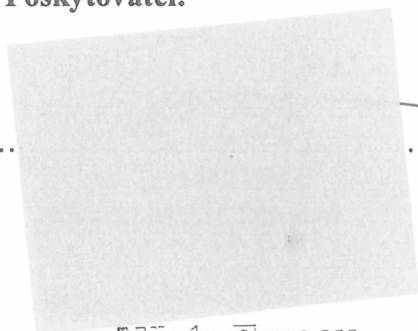
Závěrečná ustanovení

1. Jakékoliv změny této smlouvy lze provádět pouze formou písemných, očíslovaných dodatků na základě dohody obou smluvních stran.
2. Tato smlouva nabývá účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran. Smlouva musí být nejprve podepsána příjemcem a následně poskytovatelem.
3. Smluvní strany souhlasí, že tato smlouva může být zveřejněna na webových stránkách Města Turnova, s výjimkou osobních údajů fyzických osob uvedených v této smlouvě a dále může být zveřejněna postupem dle ust. zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších právních předpisů.
4. Smlouva je sepsána ve třech stejnopisech, z nichž dvě vyhotovení si ponechá poskytovatel a jedno vyhotovení obdrží příjemce.

5. Smluvní strany prohlašují, že se s obsahem smlouvy seznámily, porozuměly jí a smlouva plně vyjadřuje jejich svobodnou a vážnou vůli.

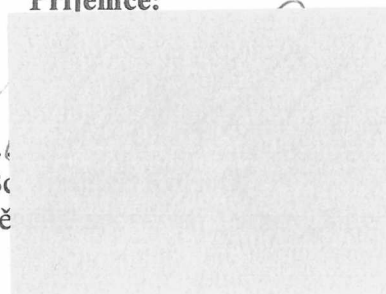
V Turnově, dne: 6/2/2016

Poskytovatel:



Město Turnov
511 22 Turnov

Příjemce:



.....
Bc
jednatel Mě

Č.č. : 70482/16-HUTU
Č.č. : Sko/16/2616/Rek

DODATEK č. 1
KE SMLouvĚ O POSKYTNUTÍ VYROVNÁVACÍ PLATBY
ZA POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB V OBECNĚM HOSPODÁŘSKĚM ZÁJMU ZE DNE 6.2.2016

Smluvní strany:

MĚSTO TURNOV

se sídlem : Antonína Dvořáka 335, 511 22 Turnov
zastoupené : Ing. Tomášem Hockem, starostou Města Turnova
IČ : 00276227
DIČ : CZ00276227
bankovní spojení : Česká spořitelna, a.s.
číslo účtu : [redacted]
(dále jen „poskytovatel“)
na straně jedné

a

MĚSTSKÁ SPORTOVNÍ TURNOV, s.r.o.

zastoupené: Bc. Jindřichem Kořínkem, jednatelem
IČ: 259 41 640
se sídlem: [redacted] nov
Číslo účtu: [redacted]
(dále jen „příjemce“)
na straně druhé

uzavírají po vzájemné dohodě níže uvedeného dne, měsíce a roku v souladu s částí pátou, zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů a v souladu s rozhodnutím Komise ze dne 20. 12. 2011 o použití čl. 106 odst. 2 (dále jen Rozhodnutí) Smlouvy o fungování Evropské unie na státní podporu ve formě vyrovnávací platby za závazek veřejné služby poskytované určitým podnikům pověřeným poskytováním služeb obecného hospodářského zájmu č. 2012/21/EU, tento

Dodatek č. 1 ke Smlouvě o poskytnutí vyrovnávací platby za poskytování služeb v obecném hospodářském zájmu ze dne 6.2.2016 (k veřejnoprávní smlouvě o poskytnutí vyrovnávací platby na závazek veřejné služby z rozpočtu Města Turnova).

Uvedená smlouva o poskytnutí vyrovnávací platby za poskytování služeb v obecném hospodářském zájmu ze dne 6.2.2016 se mění takto:

1. V článku III., odst. 2 se text „**Vyrovňovací platba pro rok 2016** se poskytuje max. do výše **7.900.000 Kč**, slovy: Sedm milionů devět set tisíc korun českých a byla odsouhlasena v rámci rozpočtu Města Zastupitelstvem Města Turnova dne 17. 12. 2015, **usnesením č. 416/2015.**“ ruší a nahrazuje textem: „**Vyrovňovací platba pro rok 2016** se poskytuje max. do výše **8.034.000 Kč**, slovy: Osm milionů třicet čtyři tisíc korun českých a byla odsouhlasena v rámci rozpočtu města Zastupitelstvem města Turnov dne 17.12.2015,

usnesením č. 416/2015 a zároveň při projednávání rozpočtových změn rozpočtu města Zastupitelstvem města Turnov dne 30.6.2016, **usnesením č. 281/2016.**“

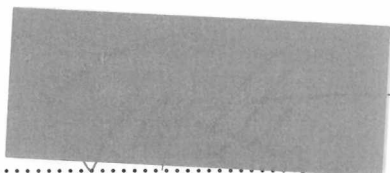
Závěrečná ustanovení

1. Tento dodatek nabývá účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran. Smlouva musí být nejprve podepsána příjemcem a následně poskytovatelem.
2. Smluvní strany prohlašují, že si tento dodatek řádně pročetly, že je projevem jejich svobodné a skutečné vůle a že nebyl uzavřen v tísní ani za nápadně nevýhodných podmínek. Příjemce souhlasí, že tato smlouva může být zveřejněna na webových stránkách města Turnov, s výjimkou osobních údajů fyzických osob uvedených v této smlouvě a dále může být zveřejněna postupem dle ust. zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších právních předpisů.
3. Tento dodatek je sepsán ve třech stejnopisech, z nichž dvě vyhotovení si ponechá poskytovatel a jedno vyhotovení obdrží příjemce.
4. Smluvní strany prohlašují, že se s obsahem smlouvy seznámily, porozuměly jí a smlouva plně vyjadřuje jejich svobodnou a vážnou vůli.

Turnov, dne 24/10/2016


Turnov, dne

Poskytovatel:



Ing. Tomáš Hocke
starosta města Turnov

Příjemce:



Bc. Jindřich Kořínek
jednatel Městské sportovní Turnov, s.r.o.

Město Turnov
Antonína Dvořáka 335
511 01 Turnov